

Dernière mise à jour	Cours	Denis DEFAUCHY
30/05/2018	Brevet d'Initiation Aéronautique	LFPQ - LFP

BIA

Brevet d'Initiation Aéronautique

Anglais aéronautique

Cours sous [licence Creative Commons](#) – Utilisation commerciale interdite !

Je partage, mais je veille !



Dernière mise à jour	Cours	Denis DEFAUCHY
30/05/2018	Brevet d'Initiation Aéronautique	LFPQ - LFP

A.II. Vocabulaire

A.II.1 Structure avion

Français	Anglais	Français	Anglais
Avion	Plane/Airplane/Aircraft	Tangage	Pitch
Fuselage	Fuselage	Roulis	Roll
Ailes	Wings	Lacet	Yaw
Volets	Flaps	Bord d'attaque	Leading edge
Ailerons	Ailerons	Bord de fuite	Trailing edge
Profondeur	Elevator	Feux à éclats	Strobe lights
Direction	Rudder	Queue	Tail
Aérofreins	Airbrake	Train de queue	Tail landing gear
Commandes de vol	Flight controls	Winglets	Winglets
Pédales	Pedals	Manche	Stick
Roues	Wheels	Tableau de bord	Dashboard
Train avant	Nose gear	Pare-brise	Windshield
Train d'atterrissage	Landing gear	Frein	Brake
Compensateur	Trim	Becs de bord d'attaque	Slats
Pas de l'hélice	Propeller pitch	Orientable	Steerable
Manche	Yoke		

A.II.2 Motorisation/Propulsion

Français	Anglais	Français	Anglais
Moteur	Engine	Poussée	Thrust
Hélice	Propeller	Démarrage	Start up
Allumage	Ignition	Magnetos	Magnetos
Boîte de vitesse	Gear box		

A.II.3 Electricité

Français	Anglais	Français	Anglais
Batterie	Battery	Générateur auxiliaire	Auxiliary power unit
Alternateur	Alternator		

A.II.4 Aérodynamique

Français	Anglais	Français	Anglais
Trainée	Drag	Profile	Profile
Portance	Lift	Force	Force
Poids	Weight	Décrochage	Stall
Traction	Thrust		

Dernière mise à jour	Cours	Denis DEFAUCHY
30/05/2018	Brevet d'Initiation Aéronautique	LFPQ - LFP

A.II.5 Conduite du vol

Français	Anglais	Français	Anglais
Voler	To fly	Tirer	To pull
Un vol	A flight	Monter	To climb
Décollage	Take-off / Lift-off	Descendre	To descend
Atterrissage	Landing	Tourner	To turn
Rouler	To taxi	S'aligner	To line up
Prendre un cap	To set a heading	Se dérouter	To divert
Tour de piste	Circuits	Rejoindre	To join
Remettre les gaz	To go around	Piste dégagée	Runway vacated
Touché	Touch and go	Arrêt complet	Full stop
Point de passage	Waypoint	Maintenez position	Hold position
Modification de route	Route amendment		

A.II.6 Positions

Français	Anglais	Français	Anglais
Haut	Up	Devant	Ahead
Bas	Down	Derrière	Behind
Gauche	Left	Au-dessus	Above
Droite	Right	En dessous	Below
Verticale	Overhead	Plus bas	lower
		Plus haut	Upper

A.II.7 Instruments/Mesures

Français	Anglais	Français	Anglais
Vitesse propre	True air speed	Pieds	Feet
Vitesse sol	Ground speed	Variomètre	Variometer
Anémomètre	Anemometer		Vertical speed indicator
Indicateur de vitesse	Air speed indicator	Altitude	Altitude
Altimètre	Altimeter	Vitesse	Speed
Tachimètre	Tachometer	Vitesse verticale	Vertical speed
Radio	Radio	Transpondeur	Squawk
Noeuds	Knots	Mètres	meters
Autonomie	Endurance	Voltmètre	Voltmeter

Dernière mise à jour	Cours	Denis DEFAUCHY
30/05/2018	Brevet d'Initiation Aéronautique	LFPQ - LFP

A.II.8 Types d'aéronefs

Français	Anglais	Français	Anglais
Hydravion	Seaplane	Planeur	Glider
Train classique	Tailwheel airplane	ULM	Ultra light
Train tricycle	Tricycle landing gear	Avion	Aircraft/Airplane/Plane
Hydroglisseur	Hydroplane	Avion de transport	Transport airplane
Avion de combat	Fighter	Deltaplane	Hang-glider
Navette spatiale	Spaceshuttle	Aéronef à voilure pivotante	Sweptback wing aircraft

A.II.9 Circuit/Aérodrome

Français	Anglais	Français	Anglais
Piste	Runway (RWY)	Montée initiale	Initial climb
Taxiway	Taxiway (TWY)	Vent traversier	Crosswind leg
Parking	Apron	Vent arrière	Downwind
Point d'attente	Holding point	Etape de base	Base leg
Seuil	Threshold	Dernier virage	Last turn
Manche à air	Windsock	Finale / Courte finale	Final / Short final
Aérogare	Terminal	Station essence	Fuel station
Tour	Tower	Main gauche	Left hand
Terrain	Airfield	Main droite	Right hand
Piste en service	Runway in use	Ramp	Aire de traffic

A.II.10 Radio communications

Français	Anglais	Français	Anglais
Autorisé à	Cleared to	Appelez	Call
Va être exécuté	Will co	Rappelez	Call back
Répétez	Say again	Contactez	Contact
Compris	Roger	Libérez la fréquence	Leave frequency
Prévoyez	Expect	Rejoignez	Join
Maintenez	Maintain	Dites dès que	Report
Virgule	Decimal	Intégration	Arrival
Traffic en vue	Traffic in sight	Départ	Departure
Dans vos 2h	2 o'clock	Collationnez	Read back
Numéro 1	Number one	Confirmer	Acknowledge
Bonjour	Good day	Aurevoir	Goodby
Fort et clair	Loud and clear		

Dernière mise à jour	Cours	Denis DEFAUCHY
30/05/2018	Brevet d'Initiation Aéronautique	LFPQ - LFP

A.II.11 Météo

Français	Anglais	Français	Anglais
Plafond	Ceiling	Point de rosée	Dew point
Nuages	Clouds	Visibilité	Visibility
Brume	Mist	Température	Temperature
Brouillard	Fog	Vent	Wind
Pluie	Rain	Vent de face	Headwind
Grêle	Hail	Vent arrière	Tailwind
Neige	Snow	Vent de travers	Crosswind
Averses	Shower rain	Rafales	Gust
Orage	Storm/Thunderstorm	Cisaillement	Shear
Information Bravo	Information Bravo	Overcast	Couvert

A.II.12 D'autres choses

Français	Anglais	Français	Anglais
Absence de conscience	Lack of awarness		
Certificat de navigabilité	Airworthiness certificate		

A.II.13 Encore plus ?

Un lexique est proposé aux candidats au FCL.055, le voici : [LEXIQUE](#)

Vous trouverez là tout le vocabulaire anglais aéronautique que les pilotes peuvent utiliser...

Dernière mise à jour	Cours	Denis DEFAUCHY
30/05/2018	Brevet d'Initiation Aéronautique	LFPQ - LFP

A.III. Traduction Français → Anglais

A.III.1 Sujet

Tentez de traduire ces quelques phrases représentant le déroulement classique d'un vol :

- Bonjour, prêt au roulage avec l'information B
- Roulez point d'arrêt A via P2 et rappelez prêt
- Au point d'arrêt A, nous sommes prêts au départ
- Un avion en courte finale, maintenez position
- Vous pouvez vous aligner piste 12
- Alignés piste 12, nous sommes prêts au décollage
- Autorisé au décollage piste 12, vent du 180° pour 5 nœuds
- Prévoyez un virage par la droite après décollage
- Un trafic dans vos 2 heures, de la droite vers la gauche, 200 pieds bas
- Traffic en vue
- Contacter Paris sur 126.100, vous pouvez quitter la fréquence
- Bonjour, à 5 minutes de la verticale, rappellerons verticale pour une intégration
- Verticale les installations à 1500 pieds QNH
- Rejoignons la vent arrière piste 22 et rappellerons en vent arrière
- En vent arrière pour la piste 22
- En base 22
- En finale 22 pour un complet
- Piste dégagée, je roule au parking
- Au parking, je quitte la fréquence, aurevoir

Dernière mise à jour	Cours	Denis DEFAUCHY
30/05/2018	Brevet d'Initiation Aéronautique	LFPQ - LFP

A.III.2 Correction

- Bonjour, prêt au roulage avec l'information B
 - o Good day, ready to taxi with information Bravo
- Roulez point d'arrêt A via P2 et rappelez prêt
 - o Taxi holding point Alpha via Papa two and report when ready
- Au point d'arrêt A, nous sommes prêts au départ
 - o Holding point Alpha, ready for departure
- Un avion en courte finale, maintenez position
 - o A plane/traffic in short final, hold position
- Vous pouvez vous aligner piste 12
 - o Cleared to line up runway one two
- Alignés piste 12, nous sommes prêts au décollage
 - o Lined up runway one two, ready to take off
- Autorisé au décollage piste 12, vent du 180° pour 5 nœuds
 - o Cleared to take off runway one two, wind one eight zero degrees, five knots
- Prévoyez un virage par la droite après décollage
 - o Expect a right turn after take off
- Un trafic dans vos 2 heures, de la droite vers la gauche, 200 pieds bas
 - o Traffic information, two o'clock, right to left, two hundred down
- Trafic en vue
 - o Traffic in sight
- Contacter Paris sur 126.100, vous pouvez quitter la fréquence
 - o Contact Paris on one two six decimal one, you can leave the frequency
- Bonjour, à 5 minutes de la verticale, rappellerons verticale pour une intégration
 - o Good day, five minutes from overhead, will call back overhead for an arrival
- Verticale les installations à 1500 pieds QNH
 - o Overhead the airfield at one thousand five hundred feet
- Rejoignons la vent arrière main droite piste 22 et rappellerons en vent arrière
 - o Joining right hand downwind runway two two and will call back in downwind
- En vent arrière pour la piste 22
 - o Downwind runway two two
- En base 22
 - o Base leg runway two two
- En finale 22 pour un complet
 - o Final runway two two
- Piste dégagée, je roule au parking
 - o Runway vacated, taxiing apron
- Au parking, je quitte la fréquence, aurevoir
 - o At apron, leaving frequency, good by

Dernière mise à jour	Cours	Denis DEFAUCHY
30/05/2018	Brevet d'Initiation Aéronautique	LFPQ - LFP

A.IV. Traduction Anglais → français

A.IV.1 Des phrases tombées au BIA

Voici quelques phrases qui sont tombées ces dernières années :

- Air France one one six, please contact tower one one eight decimal one
- A landing gear position light has turned red
- Fox Bravo Mike — Please Maintain Holding point runway one one
- Snow removal is in progress runway one seven
- The gear warning light has come on green

A.IV.2 Un vol

A.IV.2.a Sujet

Tentez de traduire cet extrait d'un vol réalisé en anglais :

- London Tower, ready to start up
- Cleared to start up
- Taxi holding point Bravo
- Hold short of runway
- Cleared to take off runway 32
- You can leave my frequency, sqwack 7000, good by
- Join downwind runway 23
- Cleared to land runway 23
- Taxi uppron
- Leaving frequency, goodbye

Dernière mise à jour	Cours	Denis DEFAUCHY
30/05/2018	Brevet d'Initiation Aéronautique	LFPQ - LFP

A.IV.2.b Correction

- London Tower, ready to start up
 - o Tour de Londres, prêt à mettre en route
- Cleared to start up
 - o Autorisé à mettre en route
- Taxi holding point Bravo
 - o Roulez point d'arrêt Bravo
- Hold short of runway
 - o Maintenez juste avant la piste
- Cleared to take off runway 32
 - o Autorisé à décoller piste trente deux
- You can leave my frequency, sqwack 7000, good by
 - o Vous pouvez quitter ma fréquence, transpondeur sept mille, aurevoir
- Join downwind runway 23
 - o Rejoignez vent arrière piste vingt trois
- Cleared to land runway 23
 - o Autorisé atterrissage piste vingt trois
- Taxi uppron
 - o Roulez au parking
- Leaving frequency, goodbye
 - o Nous quittons la fréquence, aurevoir

A.IV.3 Un message météo

A.IV.3.a Sujet

Traduisez ce message météo reçu d'une fréquence ATIS :

- Hello. This is Melun information Romeo recorded at 2 UTC.
- Wind 200 degrees - 5 knots
- Visibility : more than 10 km
- Clouds : Few 2000 feet - Broken 3000 feet
- Temperature 10 – Dewpoint 7
- QNH 1014
- Runway in use : 27
- Please inform at first contact that you recieved information Romeo

Dernière mise à jour	Cours	Denis DEFAUCHY
30/05/2018	Brevet d'Initiation Aéronautique	LFPQ - LFP

A.IV.3.b Correction

- Hello. This is Melun information Romeo recorded at 2 UTC.
 - o Bonjour. Ici Melun information Roméo enregistrée à deux heures UTC
- Wind 200 degrees - 5 knots
 - o Vent du deux cents degrés, cinq noeuds
- Visibility : more than 10 km
 - o Visibilité : supérieure à 10 km
- Clouds : Few 2000 feet - Broken 3000 feet
 - o Few, deux mille pieds – Broken trois mille pieds
- Temperature 10 – Dewpoint 7
 - o Température 10 – point de rosée 7
- QNH 1014
 - o QNH mille quatorze
- Runway in use : 27
 - o Piste en service vingt sept
- Please inform at first contact that you recieved information Romeo
 - o Informez au premier contact que vous avez reçu l'information Roméo

A.IV.4 Ecouter les ATIS

Ecoutez des ATIS en téléphonant aux répondeurs automatiques associés. Voici quelques numéros :

Melun	01 64 14 28 44	Lognes	01 60 17 97 94
Paris Orly	01 49 75 65 80	Nice	04 93 21 35 15
Paris CDG	01 48 62 10 92	Toulouse Blagnac	05 62 74 66 36
Paris Bourget	01 48 62 43 92	Bordeau Mérignac	05 57 92 81 04
Bastia	04 95 59 19 40	Marseille Provence	04 42 31 15 15

Vous les trouverez aussi sur les cartes VAC de chaque terrain.

Dernière mise à jour	Cours	Denis DEFAUCHY
30/05/2018	Brevet d'Initiation Aéronautique	LFPQ - LFP

A.IV.5 Les abréviations aéronautiques

Quelques questions d BIA concernent des abréviations aéronautiques, issues de l'anglais. Les voici donc :

- CAVOK : Ceiling and Visibility OK
- BECMG : BECoMinG
- NSC : No Significant Cloud
- CAT : Clear-air Turbulence
- ILS : instrument Landing System
- CREW : équipage

A.V. Ecoute de bandes

Si vous voulez voir dans quelle mesure vous maîtrisez l'anglais aéronautique en conditions réelles, écoutez les bandes son proposées ici.

Voici quelques exemples de bandes partagées par l'organismes en charge du FCL.055. J'ai téléchargé les bandes sur le site d el'examen FCL.055 : <https://www.ecologique-solidaire.gouv.fr/contrôle-compétence-linguistique-fcl055>